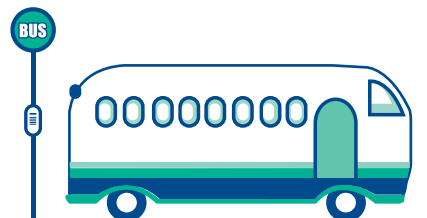


ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ

Общественный транспорт

Автобусы - главная форма городского общественного транспорта. Автобусная организация Bus Éireann осуществляет 12 автобусных маршрутов в городе, большинство которых проходит через городской центр (см. карту, стр. 31). Независимо от того, в какую точку города вы направляетесь, автобусная плата является фиксированной (в 2004 плата за проезд составила 1,20 евро). Для детей в возрасте до 16 лет установлен льготный проезд, а пассажиры 66 лет и старше могут обращаться в Department of Social & Family Affairs за бесплатными проездными билетами (которые обеспечивают бесплатный проезд на автобусах и по железной дороге по всей Ирландии). Расписания автобусов различных маршрутов можно приобрести бесплатно на Центральной автобусной станции Parnell Place.

Пригородные автобусы по всему графству Корк и скоростные автобусы во все концы Ирландии отправляются



со станции Parnell Place. Стоимость проезда зависит от расстояния - для справок по расписанию и проездным тарифам звоните в Bus Éireann по телефону 021 4508188, или смотрите сайт www.buseireann.ie

Поезда в Корке отправляются со станции Kent Station. Маршруты осуществляются компанией Iarnród Éireann (Ирландские железные дороги). Есть пять главных железнодорожных маршрутов из Корка – в Cobh (графство Корк), Трэли, Лимерик, Росслэр и Дублин. Для справок по расписанию и проездным тарифам звоните в Iarnród Éireann по телефону 021 4506766 или смотрите сайт www.irishrail.ie

Прямые авиарейсы из города по всей Европе отправляются из городского аэропорта, расположенного в пяти милях от центра города. Для справок по расписанию и тарифам звоните в Cork

Airport по телефону 021 4313131 или смотрите сайт www.corkairport.com

Пассажирские паромы путешествуют между Ringaskiddy (10 миль от центра города) по маршрутам в Великобританию и Францию.

Избирательные права

Избирательные права иностранцев (non-nationals) варьируются в зависимости от типа проводимых выборов:

- Каждый человек в возрасте от 18 лет (включая ищущих убежища) может голосовать на выборах в местные органы власти (выбирать членов совета в местные власти – например, в Муниципалитет города Корк).
- Только ирландские граждане могут голосовать на президентских выборах, референдумах (по изменению ирландской конституции) и на выборах в Seanad (Сенат или Верхний парламент).
- Ирландские и британские граждане могут голосовать на общих выборах (выбираются представители в Dáil - Нижнюю палату парламента).
- Ирландцы и граждане ЕС, проживающие в Ирландии, могут голосовать на выборах Европейского парламента.

Чтобы принимать участие в любых выборах, ваше имя должно быть занесено в избирательные списки

(electoral register). Эти списки составляются каждый год городом или советом графства, и включают имена и адрес каждого человека в возрасте 18 лет и старше, и имеющих право голосовать. Проекты списков выставляются в библиотеках, почтовых отделениях и других общественных зданиях каждый ноябрь, и могут корректироваться до 25 ноября. Однако, если вы имеете право голосования, но не включены в в избирательный список, вы можете попросить , чтобы вас внесли в список. Если у вас изменился адрес , вы должны сообщить об этом в Electoral Register.

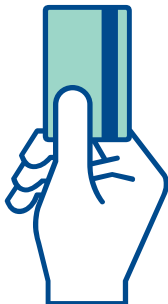
Дополнительная информация

Dept of the Environment,
Heritage and Local Government,
Franchise Department,
Custom House, Dublin 1.
Тел 01 8882000, или
Звонки по сниженным тарифам 1890
201607, www.environ.ie

Cork City Council,
Franchise Department,
City Hall, Cork.
Тел 021 4926222/021 4924000

Банки

Банки и строительные кооперативы в Ирландии обычно открыты с понедельника по пятницу, с 10:00 до 16:00. При открытии счета у вас попросят удостоверение личности с фотографией (паспорт, водительские права и т. д.) и документ, подтверждающий ваш постоянный адрес (обычно, это домашние счета типа счета за электричество, газ или телефон). Если оригинал счета не доступен (например, потому что счета приходят не на ваше имя), тогда вам может помочь письмо от работодателя, написанное на ваше имя, с указанием вашего постоянного адреса, даты рождения и Персонального номера налогоплательщика (номера PPS). Вам, вероятно следует уточнить необходимую документацию в банке, поскольку у каждого банка свои требования. Поскольку стоимость некоторых банковских услуг высока, прежде чем открывать счет, имеет смысл навести предварительные справки о расценках в нескольких банках. Денежные переводы могут быть сделаны через банки, кредитные союзы или почтовые отделения.



Праздники и выходные дни

Большинство предприятий и организаций закрывается по государственным праздникам и банковским выходным дням, включая правительственные учреждения, почтовые отделения, банки и т.д. Автобусы и поезда могут работать по сокращенному графику. Все чаще по выходным центральные магазины города и торговые центры открываются только на часть дня. На Страстную пятницу и Рождество все закрыто, включая пивные.

Государственные праздники

- Новогодний День 1 января
- День Св. Патрика (национальный праздник) 17 марта
- Страстная пятница* - Конец марта или апрель
- Первый понедельник Пасхи - конец марта или апрель
- Первый понедельник мая
- Первый понедельник июня
- Первый понедельник августа
- Последний понедельник октября
- Рождество 25 декабря
- День Св. Стивена 26 декабря

* Хотя этот день не является официальным праздником, многие предприятия сферы услуг также закрываются в день Страстной пятницы.

Средства массовой информации

Газеты

Главная ежедневная городская газета Корка – «Ивнинг Эхоу» (Evening Echo), Она освещает преимущественно местные новости. Сюда входят раздел классифицированных рекламных объявлений, который вам очень пригодится, если вам нужно купить какие-то товары или услуги, снять жилье, и т.д. Есть также множество бесплатных местных газет, как правило, они выходят один раз в неделю, например, «Инсайд Корк» (Inside Cork). Национальные ежедневные газеты включают «Айриш игземинер» (Irish Examiner), «Айриш индипендент» (Irish Independent) и «Айриш таймс» (Irish Times). В них вы найдете национальные и международные новости, с выходящими в отдельные дни приложениями о жилье, рабочих вакансиях, и т.д. Эти газеты и много других можно читать бесплатно в большинстве библиотек. «Метро Эйрен» (Metro Éireann) - ежемесячная газета с самой свежей информацией для иммигрантов и национальных диаспор. Metro Éireann, тел: 01 8690670, www.metroeireann.com



Радио и телевидение

Национальная телевизионная компания, ответственная за общественное вещание Ирландии, называется «ОрТиИ» (RTÉ). RTÉ вещает по трем каналам - RTÉ 1 и Network 2 (в основном на английском языке) и TG 4 (ирландский язык). Четвертый канал - TV3 - является частной телевизионной компанией.

Радио также очень популярно в ирландской повседневной жизни, и местные станции Корка являются особенно хорошим источником местных новостей и информации (например, Red FM 104.5 – 106.1 и 96 FM, 95.4 – 96.8). На радио университетского городка Корка 97.4 FM транслируется единственная интернациональная радиопрограмма «Дайверсити спикс» (Язык многообразия). Эта радиопередача выходит каждый вторник в 14:00. Программа обращается к проблемам представителей различных этнических меньшинств, живущих в Ирландии и, в частности, в Корке. За дополнительной информацией обращайтесь на радио Cork Campus Radio по телефону 021 4902170/4902008 и на сайт radio@ucc.ie



Религиозные общины

Основной религией в Корке является католицизм, но количество других религиозных общин быстро растет. Сюда входят:

Католическая церковь (Catholic Church), Cork & Ross Diocesan Office, Redemption Road, Cork. Тел 021 4301717, e-mail: secretary@corkandross.org

Церковь Ирландии (Church of Ireland), Diocesan office, 14 Cove Street, Cork. Тел 021 4272262, e-mail: office@cork.anglican.org

Мусульманская община Корка (Cork Muslim Society), 69 Riverview Estate, Glasheen, Cork. Тел 021 4342955.

Мечеть (Mosque), Heinz Haupt Health Centre, Vicars Road, Togher, Cork. Тел 087 2402832

Баптистская церковь (Baptist Church), MacCurtain Street, Cork. Тел 021 4894464.

Коркская конгрегация иудеев (Cork Hebrew Congregation), The Synagogue, 10 South Terrace, Cork. Тел 021 4870413, e-mail: rosehill@iol.ie.

Община православных христиан Корка (Christian Orthodox Community of Cork), 1 Sydenham Terrace, Monkstown, Cork. Тел 021 4841187/086 3533113,

Свидетели Иеговы (Jehovah Witnesses), Cork Central Congregation of Jehovah Witnesses, The Kingdom Hall, Hibernian Road, Cork. Тел 021 4873174 or 021 4770880.



Пресвитерианская церковь (Presbyterian), Trinity Presbyterian Church, Little William Street, off York Street, McCurtain Street, Cork. Тел 021 4891437, e-mail: jfaris@presbyterianireland.org

Методистская церковь (Methodist Church), Ardfallen, Douglas Road, Cork. Тел 021 4292503,

Церковь Иисуса Христа святых нашего времени (Church of Jesus Christ of Latter Day Saints), Sarsfield Road, Wilton, Cork. Тел 021 7434790

Общество друзей по религии (квакеров) (Religious Society of Friends (Quakers)), Summerhill South, Cork. Тел 021 4504830.

Христианское братство милосердия (Grace Christian Fellowship), St Patrick's Woollen Mills, Douglas, Cork. Тел 021 4372913, www.graceireland.com

Христианское братство друзей господних (The Father's Bosom Christian Fellowship), c/o South Parish Community Centre, Grattan Street, Cork.

Божественная церковь Христа (Celestial Church of Christ), 8 Sydney Place, Cork.

Христианская церковь спасения Христа (The Redeemed Christian Church of God), O'Sullivan's Quay Primary School, Cork.

Пастыри возвращения к жизни Христа (Christ Restoration Life Ministry), 7 Knapp's Square, Cork Arts Theatre, Cork. Тел 021 4533549, 086 3065201

Международные пастыри великого света (Greater Light International Ministries), Little Island Community Centre, Co. Cork. Тел 021 4355154, 087 7774559.

Национальные диаспоры

В Корке очень много разнообразных национальных диаспор - например, среди прочих можно назвать Товарищество ирландских конголезцев, Коркское сообщество жителей Сомали, Ассоциацию камерунцев Ирландии, Группу жителей Берега Слоновой Кости, Группу жителей Зимбабве, и Жителей Того в Ирландии. Среди других объединений можно также назвать Восточно-европейскую ассоциацию Ирландии, и Курдистанскую группу солидарности (www.kurdistan solidarity ireland.com).

Контактная информация может часто изменяться, и все время возникают новые группы. Чтобы получить самую свежую контактную информацию, и информацию по другим объединениям и группам, обращайтесь по следующим адресам:

- Cois Tine Drop-In Centre, Convent Place, Proby's Quay, Cork / 21 Victoria Avenue, Cork.
Тел 021 4316593,
e-mail coistinecork@eircom.net; or
- NASC, The Irish Immigrant Support Centre, Sharman Crawford St, Cork.
Тел: 021 4317411, e-mail: nasc Cork@eircom.net; or
- Cork City Partnership, Sunbeam Industrial Estate, Mallow Road, Cork.
Тел 021 4302310.

Достопримечательности Корка

Если вы переехали в Корк недавно, то вам должно быть интересно взглянуть на многочисленные исторические здания и церкви. Некоторые из главных достопримечательностей включают Церковь Св. Анны (St Ann's Church) в Шендоне (Shandon), где посетители могут звонить в колокола. Шпиль Шендона - один из самых главных достопримечательностей Корка.

Английский Рынок (English Market) на улице Prince's Street славится свежестью своих продовольственных товаров, а также продуктами со всех концов света.

Общественный музей Корка расположен на улице Fitzgerald's Park, а художественная галерея Crawford Art Gallery на Emmet Place с ее экспозициями картин и скульптур является главной художественной галереей Корка. В Центре Cork Vision Centre на улице North Main St вы увидите масштабную модель города, и сможете получить много информации по достопримечательностям и истории Корка. Дополнительную информацию по достопримечательностям Корка можно получить в Информационном туристическом центре (Tourist Information Centre), по адресу Grand Parade, Cork, телефон 021 4273251, или на сайтах www.cork-guide.ie, www.corkcity.ie или www.cork-insight.com/corkcity/interest.html



В индустрии развлечений Корк предлагает разнообразную культурную программу: от кино и театров, до музыки и танцев. Бесплатный бюллетень 'Whazon Cork', выходящий ежемесячно, содержит полный перечень того, где, когда и что происходит. Его можно взять во многих барах и магазинах, или посмотреть на сайте www.whazon.com/cork

Библиотеки

Корк имеет сеть общественных библиотек, которые открыты для всех, кто живет и работает в городе. Любой человек может заглянуть в библиотеку и почитать бесплатно книжку или газету, узнать побольше о культуре города и его инфраструктурах, и его прошлом, получить доступ к интернету и послать электронную почту. Чтобы взять книги на дом, вы должны записаться в библиотеку – бланки заявлений можно взять в любой библиотеке. Чтобы записаться в библиотеку, вас попросят документально подтвердить домашний адрес и заплатить небольшую сумму. Во всех библиотеках имеются общедоступные компьютеры с доступом к интернету, которыми можно пользоваться в течение 30 минут, и детская библиотека. В библиотеках часто проводятся бесплатные мероприятия для детей и взрослых. В библиотеках также всегда можно узнать местные новости. Ниже приводится перечень городских библиотек:



Центральная библиотека (Central Library), Grand Parade, Cork. Тел 021 4924900. Открыта с понедельника по субботу, с 10:00 до 17:30 (Включает музыкальный отдел и местный читальный зал).

Douglas Library, Douglas Village Shopping Centre, Cork. Тел 021 4924932. Открыта со вторника по субботу с 10:00 до 17:30 по четвергам открыта до позднего вечера – до 20:30.

Hollyhill Library, Hollyhill Shopping Centre, Cork. Тел 021 4924928. Открыта по вторникам, средам, пятницам и субботам с 10:00 до 17:30, по четвергам – с 13:00 до 20:00.

Mayfield Community Library, Murmont, Mayfield, Cork. Тел 021 4924935. Открыта со вторника по субботу с 10:00 до 13:00 и с 14:00 до 17:30, по средам работает до позднего вечера – до 20:00.

St Mary's Road Library, Cathedral Cross, Cork. Тел 021 4924933. Открыта со вторника по субботу с 10:00 до 13:00 и с 14:00 до 18:00

Tory Top Road Library, Ballyphehane, Cork. Тел 021 4924934. Строится новая библиотека, которая откроется весной 2005 года. До этого времени работает передвижная библиотека в Ballyphehane Community Centre, по улице Tory Top Road. Библиотека работает по пятницам с 10:00 до 13:00 и с 14:00 до 17:00.

В других частях города также оперируют передвижные библиотеки. Для справок обращайтесь в Cork City Library Service. Тел 021 492490

Общественные парки

Город Корк хорошо обеспечен парками, детскими

площадками и приятными прогулочными местами. Парк

Fitzgerald Park

находится очень близко от центра города

и располагает

декоративным прудом и

фонтаном, а также детской игровой площадкой. Район Lee Fields на

западном краю города является традиционным местом отдыха жителей Корка, в то время как в районе Lough в юго-западных предместьях вы найдете озеро с лебедями и утками, и

множество других птиц. В восточном конце города можно прогуляться по Marina Walk, которая поведет вас по Blackrock passing, к пруду Atlantic Pond – вас приятно порадует травянистый пейзаж и декоративный пруд. К другим главным паркам города относятся Glen River Park, Shalom Park на Monerea Terrace, and Bishop Lucey Park на Grand Parade.

Спортивные сооружения

В городе Корк есть много мест, где можно заниматься спортом. Некоторые из них являются частными (например, многие спортивные залы и плавательные бассейны), и доступны только для членов. Другие

предоставляются институтами (UCC и CIT), и не всегда открыты для широкой публики. Ниже приводятся некоторые из общественных спортивных сооружений города:

Плавание

- Leisureworld, Bishopstown, плавательный бассейн и тренажерный зал плюс 5-7 спортивных площадок для любой погоды. Тел 021 4346505
- Плавательный бассейн Gus Healy, Nursery Drive, Douglas. Тел 021 4293073
- Плавательный бассейн Mayfield на улице Old Youghal Road - несколько часов в неделю открыт для широкой публики. Для справок звоните по тел. 021 4505284.
- Плавательный бассейн Matt Talbot в Churchfield в настоящее время находится на ремонте, и предположительно откроется в середине 2005 года.

Другие общественные спортивные сооружения включают:

- Муниципальная площадка для гольфа Ted McCarthy Municipal Golf Course - Skehard Road, Mahon, Cork. Тел 021 4292543
- В спортивном центре The Sam Allen Sports Centre имеется 6 спортивных площадок на любую погоду, которые можно арендовать по часам. Центр расположен по адресу Knockfree Avenue, Churchfield. Телефон 021 4211688/689

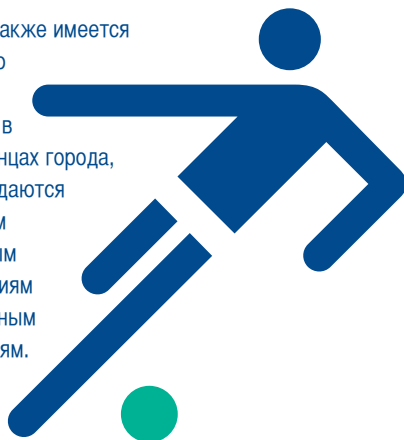
Спортивные площадки на любую погоду можно также арендовать в спортивном центре the Glen Resource and Sports Centre по адресу Glen Avenue, Cork. Тел 021 4550511

В Центрах отдыха Knocknaheeny, Tramore Road и Mayfield вы всегда можете арендовать площадки для футбола в закрытом зале, баскетбола, настольного тенниса, бадминтона, волейбола или тенниса.

Контактная информация:

- Terence McSwiney Community College, Harbour View Road, Knocknaheeny, Cork. Тел 021 4397740.
- Coláiste Stiofán Naofa, Tramore Road, Cork. Тел 021 4961029.
- Mayfield Sports Complex, Old Youghal Road, Cork. Тел 021 4505284.

В Корке также имеется множество игровых площадок в разных концах города, которые сдаются отдельным спортивным организациям или районным ассоциациям.



Дополнительная информация

Cork City Council,
Recreation, Amenity & Culture
Department,
Abbey Court House, Cork.
Тел 021 4924323, www.corkcity.ie.

